

②
1
Overeni prevod sa ruskog jezika



Kopija je verna
Sekretar (potpis) T.N.Fjodorova

Okrugli pečat:

Društvo sa ograničenom odgovornošću
OGRN 1037739233861 - Moskva
„AkademProdukt“ - AP

**MINISTARSTVO ZDRAVLJA RUSKE FEDERACIJE
KRASNIJARSKA POKRAJINSKA DEČJA BOLNICA**

660036, Krasnojarsk
Ul.Kirenskog, 2-A
obrač.račun 1613302 u Oktobarskom
odeljenju PSB grada Krasnojarska
tel. 43-37-24

Direktor NPK "Sintez"
mr tehničkih nauka V.M.Antonov
660071, Krasnojarsk
Ul.Kirenskog 14

U pismu br.01.267 od 14.03.1994.god. molili smo Vas da pružite pomoć u obavljanju kliničkih posmatranja sa ciljem da se razjasni celishodnost korišćenja hleba bez brašna "TONUS" u kliničkoj praksi. U skladu sa gore navedenim pismom saopštavamo Vam rezultate obavljenog posla.

Posmatranja su obavljena na tri odeljenja, u svakom su ispitivane po dve grupe po 40-45 bolesnika. U kontrolnim grupama i grupama za uporedjivanje deca su dobijala jednako lečenje i ishranu. Razlike u porcijama su se sastojale samo u tome, što su bolesnici u grupama za uporedjivanje koristili hleb "TONUS".

Na početku i na kraju lečenja kod bolesnika su se odredjivale sledeće kategorije: telesna težina, količina hemoglobina, broj eritrocita i retikulocita, a takodje se izračunavao prosečan boravak u stacionaru.

Na gastroendokrinološkom odeljenju u proseku lečenja obolelih od dijabetesa primećeno je da je prilikom upotrebe hleba "TONUS" stabilizacija glikemije nastajala 3-5 dana ranije i sa dozom insulina manjoj za 3-4 jedinice nego kod bolesnika koji su dobijali hleb od brašna.

Uključivanje hleba "TONUS" u porcije obolelih od gojaznosti poboljšalo je rezultate medikamentoznog lečenja. Smanjenje težine tih bolesnika posle početka lečenja opaženo je 4-5 dana ranije i za 1-2 kg je bilo veće od gubitka težine bolesnika koji su koristili hleb od brašna. Smanjenje prosečnog bolničkog dana iznosilo je 1,2 dana.

Na odeljenju nefrohematologije obavljena su klinička posmatranja dece sa anemijom zbog deficita gvoždja i infekcijama mokraćnih puteva koje je prate. Bolesnici kontrolne i grupe za uporedjivanje dobijali su preparate gvoždja i antibakterijsku terapiju. Kod mnoge dece iz kontrolne grupe opažena je disfunkcija creva, a u grupi bolesnika koji su dobijali hleb "TONUS" takvi poremećaji se nisu javljali, kod njih su se brže obnovljali pokazatelji krvi (prosečne vrednosti su navedene u tabeli).

pokazatelji krvi	vreme posmatranja			
	na početku lečenja	17.dana		19.dana
		grupe		
	uporedna	kontrolna	uporedna	kontrolna
hemoglobin (g/l)	80	80	112	109
eritrociti ($\times 10^{12}/l$)	2,2	2,0	3,6	3,3
retikulociti (%)	14	12	28	24



Na kardiovaskularnom odeljenju ispitivan je uticaj hleba "TONUS" na efikasnost lečenja dece sa vegetovaskularnom distonijom vagotoničnog tipa. Izvršena posmatranja su pokazala da se kod dece koja su dobijala hleb "TONUS" brže poboljšavalo subjektivno osećanje, ranije je nastupala normalizacija arterijskog pritiska i poboljšavao se rad creva, pri čemu nije nastajala potreba za dodatnim prepisivanjem vitaminskih preparata.

U zaključku smatramo, da bez obzira na malo iskustvo u kliničkoj primeni hleba "TONUS" postoje osnove da se on preporučuje kao patogenetsko sredstvo za lečenje niza oboljenja. U cilju iskorišćavanja lekovitih svojstava koja postoje u hlebu "TONUS" neophodna su dalja eksperimentalna i klinička ispitivanja mehanizama njegovog uticaja na stanje funkcionalnih sistema organizma.

Istraživanja su vršena pod rukovodstvom višeg naučnog saradnika instituta za biofiziku SO RAN V.P.Makarova.

Zamenik glavnog lekara
za lečenje

(s.r.potpis)

T.N.Menjšikova

Okrugli pečat:

Krasnojarki pokrajinski ... nečitk
Pokrajinska dečja bolnica

Kopija je verna
Sekretar (potpis) T.N.Fjodorova

Okrugli pečat:

Društvo sa ograničenom odgovornošću
OGRN 1037739233861 - Moskva
„AkademProdukt“ - AP

----- Kraj prevoda -----

Ovim potvrđujem da je ovaj prevod veran originalu na ruskom jeziku i overavam svojim potpisom i pečatom.
Br.2014-216
09.08.2014.godine



Vera Ilić

Vera Ilić

Sudski prevodilac za ruski jezik
Beograd

po Rešenju Ministarstva pravde Republike Srbije
br. 740-06-955/98-04 od 22.01.99.god.